

1 Mittente GETRAG B.V. Co. KG Hermann-Hagenmeyer Strasse, 1 74199 UNTERGRUPPENBACH GERMANY V.A.T. id no. IT00135049997		Lettera di vettura internazionale 160393 N 26644 Questo trasporto è sottomesso, nonostante qualunque clausola contraria alla convenzione relativa al contratto di trasporto internazionale di merci su strada																																						
2 Destinatario Renault Stab. di Oyak Bursa Organize Sanayi Bolgesi PK255 TR-16372 Bursa Turquie		16 Trasportatore CMR ARCESE TRASPORTI SPA INTERPORTO RIVALTA TORINESE ITALY IDEM																																						
3 Luogo previsto per la consegna Stab. di Oyak Bursa Organize Sanayi Bolgesi PK2 TR-16372 Bursa Turquie		17 Trasportatori successivi LADIK NAKLIYAT VE TIC.A.Ş. Yuva Mah 3705 Sok No 4 hedik Yenimahalle ANKARA Tel (0312) 306 01 88 Fax (0312) 396 01 91 Havza V D 607 003 3835																																						
4 Luogo e data della presa Via dei Ciclamini,4 70026 Modugno (Bari) Italia 17/07/2020		18 Riserve ed osservazioni del trasportatore																																						
6 Contrassegni e numeri 5 Documenti allegati <table style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="text-align: left;">Delivery Note</th> <th style="text-align: left;">Invoice</th> <th style="text-align: left;">Reference</th> </tr> <tr> <td>7224205</td> <td></td> <td>LR1X8N7H</td> </tr> <tr> <td>7224204</td> <td></td> <td>LR1X8N7I</td> </tr> </table>	Delivery Note	Invoice	Reference	7224205		LR1X8N7H	7224204		LR1X8N7I	9 Denominazione merce Gearboxes for car assembly <table style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="text-align: left;">Part Number</th> <th style="text-align: left;">Quantity</th> <th style="text-align: left;">Packaging list</th> </tr> <tr> <td>320103885R</td> <td>168 PZ</td> <td>21 RSA RACK 300</td> </tr> <tr> <td>320105497R</td> <td>96 PZ</td> <td>12 RSA RACK 300</td> </tr> </table>	Part Number	Quantity	Packaging list	320103885R	168 PZ	21 RSA RACK 300	320105497R	96 PZ	12 RSA RACK 300	7 Numero dei colli 33 colli	8 Imballaggio	11 Peso lordo Kg Peso lordo 15204 8745,6 23949,60 Kg	12 Vol. m3																	
Delivery Note	Invoice	Reference																																						
7224205		LR1X8N7H																																						
7224204		LR1X8N7I																																						
Part Number	Quantity	Packaging list																																						
320103885R	168 PZ	21 RSA RACK 300																																						
320105497R	96 PZ	12 RSA RACK 300																																						
<table style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="text-align: left;">Classe</th> <th style="text-align: left;">Cifra</th> <th style="text-align: left;">Lettera</th> <th style="text-align: left;">ADR*</th> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </table>		Classe	Cifra	Lettera	ADR*					19 convenzioni particolari <table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="text-align: left;">20 Da pagare per:</th> <th style="text-align: left;">Mittente</th> <th style="text-align: left;">Valuta</th> <th style="text-align: left;">Destinatario</th> </tr> <tr> <td>Prezzo trasporto</td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> <tr> <td>Abbonamento</td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> <tr> <td>Saldo</td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> <tr> <td>Maggiorazioni</td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> <tr> <td>Supplementi</td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> <tr> <td>Totale</td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </table>			20 Da pagare per:	Mittente	Valuta	Destinatario	Prezzo trasporto				Abbonamento				Saldo				Maggiorazioni				Supplementi				Totale			
Classe	Cifra	Lettera	ADR*																																					
20 Da pagare per:	Mittente	Valuta	Destinatario																																					
Prezzo trasporto																																								
Abbonamento																																								
Saldo																																								
Maggiorazioni																																								
Supplementi																																								
Totale																																								
14 Istruzioni per il pagamento del nolo ☐ Franco ☐ Assegnato		15 Rimborso <table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td> </td></tr> <tr><td> </td></tr> <tr><td> </td></tr> <tr><td> </td></tr> <tr><td> </td></tr> </table>																																						
21 Compilato a Modugno (Bari) - Italia 17/07/2020		22 Firma e timbro del mittente In nome e per conto del mittente Via dei Ciclamini,4 70026 Modugno (Bari) Partita IVA 04886850728																																						
23 Firma e timbro del trasportatore LADIK NAKLIYAT VE TIC.A.Ş. Yuva Mah 3705 Sok No 4 hedik Yenimahalle ANKARA Tel (0312) 306 01 88 Fax (0312) 396 01 91 Havza V D 607 003 3835 Bilico		24 Merce ricevuta Luogo Data Firma e timbro del destinatario																																						

When performing transport activities, the carrier is obliged to comply with the rules existing in terms of road traffic and especially those related to the content of the following articles of the Law Decree 30/4/92, nr. 285 and following amendments: art. 61- dimensional tolerance; art. 164- placing the load on the vehicles; art. 174 -driving duration of the vehicles. The activities of loading of the goods and distribution of the load on the axles is to be borne exclusively by the carrier which must make sure they are safely fastened by means of specific belts and/or straps and everything related to road transport according to the safety rules provided. Particularly, the carrier is obliged to check personally that the goods are loaded in such a way to offer the maximum safety during transportation; moreover it does not have to exceed any weight limits of the vehicle and dimensions. The contractor and/or recipient are not liable for any failure to comply with the instructions, with explicit obligation to indemnify the Customer and/or the Recipient against any penalty received for the non-compliance with the law and except for the repetition for additional payments.



Magna PT B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Str. 1, 74199 Untergruppenbach

Firma
OYAK-RENAULT Montage SNC
BURSA MONTAJ
A. ^ Organize Sanayi Bolgesi
16372 BURSA - TUERKIYE
TÜRKEI

Lieferschein-Nr. / Datum: 7224205 / 17.07.2020
Bestell-Nr.: 640047
Bestell-Datum:
Lieferanten-Nr.: 0025566103
Auftragsnr. / Datum: 507608 / 14.07.2020
Auftraggeber: 10006847
Warenempfänger: 30007942
01 Serie
Sachbearbeiter Logistik: Battista, Giuseppe
Tel.-Nr. / Fax: +39/0805858-660 / -654

Abladestelle: MS7T

Lieferschein

Gewichte (Brutto/Netto) - Volumen - Markierung
Bruttogewicht 15.204 KG Nettogewicht 11.424 KG

Pos.	Material Bezeichnung	Menge	Gewicht
000010	2510002406-003 G3-BVA7 DW5*007 H5H Kundenartikelnummer 320103885RPosition3	168 ST	11.424 KG
900001	TBA-501665 Rack Renault DCT 300 Kundenartikelnummer MFM---1353	21 ST	3.780 KG

VERSANDBEDINGUNGEN: 03 LKW Spedition

LIEFERBEDINGUNGEN: FCA VAT Warehouse Modugno (BA)

Magna PT B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Straße 1
74199 Untergruppenbach
Deutschland
www.magna.com

Kommanditgesellschaft mit Sitz in
Untergruppenbach
Amtsgericht Stuttgart HRA 104271
Pers. haftende Ges.: Magna PT
Management B.V. mit Satzungssitz
in Amsterdam und Verwaltungssitz
in Untergruppenbach

Handelsregister Niederlande
Firmennr. 65999568
Geschäftsführer:
Sandro Morandini
Thomas Klett

Bankverbindung:
Commerzbank AG
DE10 6048 0008 0502 1923 00
BIC: DRESDE FF 604



Magna PT B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Str. 1, 74199 Untergruppenbach

Firma
OYAK-RENAULT Montage SNC
BURSA MONTAJ
A. ^. Organize Sanayi Bolgesi
16372 BURSA - TUERKIYE
TÜRKEI

Lieferschein-Nr. / Datum: 7224204 / 17.07.2020
Bestell-Nr.: 640046
Bestell-Datum:
Lieferanten-Nr.: 0025566103
Auftragsnr. / Datum: 507607 / 14.07.2020
Auftraggeber: 10006847
Warenempfänger: 30007942
01 Serie
Sachbearbeiter Logistik: Battista, Giuseppe
Tel.-Nr. / Fax: +39/0805858-660 / -654

Abladestelle: MS7T

Lieferschein

Gewichte (Brutto/Netto) - Volumen - Markierung
Bruttogewicht 8.745,600 KG Nettogewicht 6.585,600 KG

Pos.	Material Bezeichnung	Menge	Gewicht
000010	2510000461-001 U6-BVA7 DW5*005 K9K Kundenartikelnummer 320105497RPosition5	96 ST	6.585,600 KG
900001	TBA-501665 Rack Renault DCT 300 Kundenartikelnummer MFM---1353	12 ST	2.160 KG

VERSANDBEDINGUNGEN: 03 LKW Spedition

LIEFERBEDINGUNGEN: FCA VAT Warehouse Modugno (BA)

Magna PT B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Straße 1
74199 Untergruppenbach
Deutschland
www.magna.com

Kommanditgesellschaft mit Sitz in
Untergruppenbach
Amtsgericht Stuttgart HRA 104271
Pers. haftende Ges.: Magna PT
Management B.V. mit Satzungssitz
in Amsterdam und Verwaltungssitz
in Untergruppenbach

Handelsregister Niederlande
Firmennr. 65999568
Geschäftsführer:
Sandro Morandini
Thomas Klett

Bankverbindung:
Commerzbank AG
DE10 6048 0008 0502 1923 00
BIC: DRESDE FF 604

Magna PT B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Str. 1, 74199 Untergruppenbach

OYAK RENAULT OTOMOBIL
FABRIKALARI AS

Organize Sanayi Bolgesi, Mavi Cadde. 1
16372 BURSA (NİLÜFER)-TÜRKİYE
TÜRKİE

Ship-to address

Firma

OYAK-RENAULT Montage SNC
BURSA MONTAJ

A. Organize Sanayi Bolgesi
16372 BURSA - TÜRKİYE
TÜRKİE

Loading station: MS7T

Invoice / Repeated Printout of 17.07.2020

Invoice no. / Date: 530077892 / 17.07.2020

Services rendered: 17.07.2020

Purch. ord. no.: P205273301

Purchase Date:

Supplier's no.: 255661

Delivery no. / Date: 7224205 / 17.07.2020

Order no. / Date: 507608 / 14.07.2020

Customer no.: 10007593

Consignee: 30007942

01 Serie

Our VAT-ID: IT00135049997

Our Tax-ID: 65213/76538

Sales: Gruchet, Nicolas

Tel.-no. / Fax: 07131-644-4802 / 07131-644-4414

Email: nicolas.gruchet@magna.com

Currency EUR

Weights (Gross/Net)

Gross weight 15.204 KG Net weight 11.424 KG

Gross weight includes packaging material, for details see delivery documents

Item	Material	Qty	Description	Price	Price unit	Qty unit	Value
000010	2510002406-003		G3-BVA7 DW5*007 H5H				
	Customer material no. 320103885R Item 3						
	168 PC		1.215,47	EUR		1 PC	204.198,96
	Commodity Code: 87084050						
	Country of origin: Italy						

Total items 204.198,96

Value Added Tax 0,000 204.198,96 0,00

Art. 8, par. 1, lett. b)

Final amount 204.198,96

Final amount in local currency EUR 204.198,96

Terms of payment: Up to 31.08.2020 without deduction
Terms of delivery: FCA VAT Warehouse Modugno (BA)
Disp. type seq.: 03 Truck Forwarder


Magna PT S.p.A.
Via dei Ciampini, 4
70026 MODUGNO (BA)
C. F. e P. IVA 04886850728

Magna PT B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Straße 1
74199 Untergruppenbach
Deutschland
www.magna.com

Kommanditgesellschaft mit Sitz in
Untergruppenbach
Amtsgericht Stuttgart HRA 104271
Pers. haftende Ges.: Magna PT
Management B.V. mit Satzungssitz
in Amsterdam und Verwaltungssitz
in Untergruppenbach

Handelsregister Niederlande
Firmennr. 65999568
Geschäftsführer:
Sandro Morandini
Thomas Klett

Bankverbindung:
Commerzbank AG
DE10 6048 0008 0502 1923 00
BIC: DRESDE FF 604

Magna PT B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Str. 1, 74199 Untergruppenbach

OYAK RENAULT OTOMOBIL
FABRIKALARI AS

Organize Sanayi Bolgesi. Mavi Cadde. 1
16372 BURSA (NİLÜFER)-TUERKIYE
TÜRKEI

Invoice no. / Date: 530077891 / 17.07.2020
Services rendered: 17.07.2020
Purch. ord. no.: P205273301
Purchase Date:
Supplier's no.: 255661
Delivery no. / Date: 7224204 / 17.07.2020
Order no. / Date: 507607 / 14.07.2020
Customer no.: 10007593
Consignee: 30007942
01 Serie
Our VAT-ID: IT00135049997
Our Tax-ID: 65213/76538
Sales: Gruchet, Nicolas
Tel.-no. / Fax: 07131-644-4802 / 07131-644-4414
Email: nicolas.gruchet@magna.com

Ship-to address

Firma

OYAK-RENAULT Montage SNC
BURSA MONTAJ

A. Organize Sanayi Bolgesi
16372 BURSA - TUERKIYE
TÜRKEI

Loading station: MS7T

Invoice / Repeated Printout of 17.07.2020

Currency EUR

Weights (Gross/Net)

Gross weight 8.745,600 KG Net weight 6.585,600 KG

Gross weight includes packaging material, for details see delivery documents

Item	Material	Qty	Description	Price	Price unit	Qty unit	Value
000010	2510000461-001		U6-BVA7 DW5*005 K9K				
	Customer material no. 320105497R Item 5						
	96 PC		1.216,38	EUR	1	PC	116.772,48
	Commodity Code: 87084050						
	Country of origin: Italy						

Total items							116.772,48
Value Added Tax	0,000					116.772,48	0,00
	Art. 8, par. 1, lett. b)						
Final amount							116.772,48
Final amount in local currency EUR							116.772,48

Terms of payment: Up to 31.08.2020 without deduction
Terms of delivery: FCA VAT Warehouse Modugno (BA)
Disp. type seq.: 03 Truck Forwarder


Magna PT S.p.A.
Via dei Vicadini, 4
70026 MODUGNO (BA)
C. F. e P. IVA 04886850728

Magna PT B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Straße 1
74199 Untergruppenbach
Deutschland
www.magna.com

Kommanditgesellschaft mit Sitz in
Untergruppenbach
Amtsgericht Stuttgart HRA 104271
Pers. haftende Ges.: Magna PT
Management B.V. mit Satzungssitz
in Amsterdam und Verwaltungssitz
in Untergruppenbach

Handelsregister Niederlande
Firmennr. 65999568
Geschäftsführer:
Sandro Morandini
Thomas Klett

Bankverbindung:
Commerzbank AG
DE10 6048 0008 0502 1923 00
BIC: DRESDE FF 604

DICHIARAZIONE DI LIBERA ESPORTAZIONE

I sottoscritti Müller Wolfgang e Hoffmann Frank delegati con poteri di firma della GETRAG SpA, e consapevoli di assumere ogni conseguente responsabilità a dichiararvi che le merci da noi esportate con fattura nr. **530077891-530077892** con destinazione OYAK non sono vincolate a licenza di esportazione e quindi

- ❖ Regolamento (UE) n. 388/2012 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 19 aprile 2012, che modifica il regolamento (CE) n. 428/2009 del Consiglio che istituisce un regime comunitario di controllo delle esportazioni, del trasferimento, dell'intermediazione e del transito di prodotti a duplice uso (Y901);
- ❖ non rientrano nell'elenco dei beni come da Reg.CEE n. 338/97 del Consiglio del 9.12.1997, relativo alla protezione di specie di flora e della fauna selvatiche mediante il controllo del loro commercio (Convenzione di Washington/CITES) (Y900)
- ❖ non rientrano nell'elenco dei beni come da regolamento CEE n. 116/2009 del consiglio del 18.12.2008, relativo all'esportazione di beni culturali (Y903 - Y905)
- ❖ non rientrano nell'elenco dei beni come da Regolamento CEE n. 1236/2005 del Consiglio del 27.06.2005, relativo al commercio di merci che potrebbero essere utilizzate per la pena di morte, per la tortura o per altri trattamenti crudeli, inumani o degradanti (Y904-Y906-Y907-Y908)
- ❖ non contengono pelliccia di Cane e di Gatto in conformità del Reg. CE n. 1523/2007 (GUCE L343) (Y922)
- ❖ non rientrano nei prodotti derivati dalla foca in conformità del regolamento (UE) N. 737/2010, GU(UE) L216(Y032)
- ❖ sono diverse da quelle descritte nelle note OZ e non contengono sostanze che riducono lo strato di ozono e rispettano la regolamentazione in tale materia come da regolamento CE n. 2037/2000 del 29.06.2000, n. 29/2006 del 10.01.2006 e n. 1005/2009 del 16.09.2009 (Y902 - Y927)
- ❖ non sono soggette alle disposizioni come da Reg CEE n. 689/2008 del Consiglio del 17.06.2008 relativo alle esportazioni di sostanze chimiche (allegati I e V) (Y916-Y917)
- ❖ non contengono sostanze stupefacenti o psicotrope
- ❖ non rientra nell'elenco dei beni come da reg. CEE n. 423/07 del Consiglio del 19.04.2007 concernente le misure restrittive nei confronti dell'Iran (Y911)
- ❖ non costituiscono prodotti o apparecchiature che contengono gas fluorurati ad effetto serra, o il cui funzionamento dipende da tali gas, di cui al reg.CE n. 842/2006 del Consiglio del 17.05.06, pubblicato sulla G.U. serie L 161 del 14.06.2006, così modificato dal reg.CE 1173/2008 pubblicato sulla G.U. L 311 del 21.11.2008 (Y926)
- ❖ Regolamento (UE) n. 267/2012 del Consiglio, del 23 marzo 2012, concernente misure restrittive nei confronti dell'Iran e che abroga il regolamento (UE) n. 961/2010 (Y920)
- ❖ Non rientra nell'elenco dei beni come da Regolamento CEE n.1210/2003 del Consiglio del 07/07/2003 (beni culturali appartenenti al patrimonio dell'Iraq) (cadd 4099);
- ❖ Non contiene sostanze che riducono lo strato di ozono, prodotti e apparecchiature che dipendono da tali sostanze, previste dal Regolamento CEE n.1005/2009 del Consiglio del 16/09/2009 (cadd 4999);
- ❖ Non rientrano nel campo di applicazione del regolamento (UE) n.1332/2013 (GU UE L 335) (Y935).

Sono inoltre vendute direttamente senza la partecipazione di intermediari.

 **GETRAG**

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 Modugno (Bari)
Tel. +39 080 5858-111
Fax +39 080 5858-054
C.F./P.I. 04886850728

Timbro e Firma



MANDATO

Egr. Sig.
Doganalista Bruno
Milella
c/o Bruno Milella & c.
srl
c.so Vittorio Veneto
6/A
70123 Bari
Tel.0805242092
Fax.0805216292

Mail:dogana@milella.com

Oggetto: Mandato speciale di rappresentanza in Dogana

I sottoscritti Müller Wolfgang e Hoffmann Frank delegati con poteri di firma della ditta Getrag SpA con sede a Modugno (Ba) alla via dei ciclamini nr 4 con la presente Vi conferiscono mandato di curare per conto della predetta Azienda le pratiche doganali presso la Dogana di Bari (IT018100) relative alle nostre fatture nr.. **530077891-530077892**

Il presente mandato non è esclusivo e dovrà essere svolto unicamente da doganalisti patentati, collaboratori della "**BRUNO MILELLA & C.SRL - BARI**"

Vi è attribuito ogni e piu' ampio potere di rappresentanza dinanzi le Autorità doganali, sanitarie, marittime ed altre che necessitassero per l'espletamento del mandato, unitamente al compito di effettuare per nostro conto gli adempimenti delle obbligazioni doganali e tributarie connesse alle operazioni compiute.

1) Tipo di operazione da effettuare: **ESPORTAZIONE DEFINITIVA**

Distinti saluti.

Modugno (Ba) li, 17/07/2020

 **GETRAG**

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 Modugno (Bari)
Tel. +39 080 5858-111
Fax +39 080 5858-854
C. F. / P. I. 04886850728

Timbro e Firma





ALL'UFFICIO DELLE DOGANE DI BARI

ISTANZA PER IL RILASCIO DI CERTIFICATO

E

DICHIARAZIONE DI ORIGINE PREFERENZIALE

I sottoscritti Müller Wolfgang e Hoffmann Frank in qualità di delegati con poteri di firma della ditta/società
...GETRAG S.P.A., P.I- ITO4886850728 chiedono l'emissione del certificato ATR per la merce relativa alle nostre
fatture n. . 530077891-530077892 del 17/07/2020

A.TR.VE N.Cdel

Tale richiesta è motivata dal fatto che le merci, descritte nella fattura presentata, *rispondono alle norme di libera
pratica CEE.*

I sottoscritti dichiarano di essere a conoscenza delle conseguenze alle quali incorre chi rilascia dichiarazioni false
(Art.483 c.p.)

La società BRUNO MILELLA & C. Srl è autorizzata in qualità di transitario doganale, a firmare direttamente o a far
firmare tramite un suo doganalista ed a ritirare per ns. conto il richiesto certificato.

Modugno (Ba) li, 17/07/2020



GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
70026 Modugno (Bari)
Tel. +39 080 5858-111
Fax +39 080 5858-854
C.F./P. I. 04886850728

Timbro e Firma 1

PACKING LIST

Shipment reference: P205273301

Date: 17/07/2020

RECEIVER

OYAK TURQUIE MONTAGE

Otomobil Fab.A.S.

Organize Sanayi Bolgesi P. K.. 255

TR-16372 BURSA – TURQUIE

DELIVERY NOTE : 7224204-7224205

Date 17/07/2020

INVOICE NUMBER: ..530077891-530077892

Date 17/07/2020

DELIVERY TERMS: FCA Getrag Modugno Plant Italy

DESCRIPTION OF GOODS

Part Number: **251000461-001 / 2406-003**

Customer Reference : 320105497R/3885R

QUANTITY: 96+168

QUANTITY OF PACKAGING: 12+21 PCS

GROSS WEIGHT Kg 23.949,60

NET WEIGHT Kg 18.009,60

PACKAGING DESCRIPTION

NEW RSA RACK: empty weight 121 kg

Dimensions: 130 cm x 100 cm x 110 cm